

➤ Introducción

Las llamadas oraciones hendidas o escindidas (en inglés, *clefts*) —también *perífrasis de relativo* (Moreno Cabrera 1999) o *copulativas enfáticas de relativo* (NGLE 2009)— han sido un objeto de investigación central en la hispanística de las últimas décadas, en sintonía con el auge de los estudios sobre estructura informativa desde una perspectiva sintáctica. Sin embargo, sigue vigente la discusión sobre algunos aspectos formales y funcionales de estas construcciones, así como sigue siendo necesario continuar (o, en algunos puntos, iniciar) el estudio de su localización en el dominio variacional del español.

A menudo, las hendidas han sido consideradas como recursos de focalización (“no mínimos”, por la creación de mayor estructura sintáctica) al lado de otros procedimientos como la variación en el orden canónico de palabras o la marcación prosódica (Gabriel 2007), aunque se ha insistido también en que muchos de sus usos no son estrictamente focales (Dufter 2009). Además, no solo se han estudiado conjuntamente las oraciones hendidas (*es Juan el que cantó*), las pseudohendidas (*el que cantó es Juan*) y las pseudohendidas inversas (*Juan es el que cantó*), sino que también estas se han puesto en relación con otras dos construcciones conexas: según la NGLE, las estructuras con *que* galicado (entendidas a menudo como “algo más” que simples variantes de las hendidas: Brucart 1994) y las pseudocondicionales del tipo *si lo hice fue por ti*, resultando de todo ello un conjunto de

* Elena Diez del Corral Areta es *maître d’enseignement et de recherche* en la Université de Lausanne, donde desarrolla su tarea investigadora y docente en Lingüística Iberorrománica y Lingüística Aplicada. Anteriormente, trabajó como profesora asistente en la Université de Neuchâtel, donde obtuvo su doctorado en 2013 (*summa cum laude*). La versión para publicación de su tesis doctoral ha aparecido recientemente con el título de *Los conectores consecutivos en documentos coloniales de la Audiencia de Quito (1563-1822)* (Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 2015). Ha participado en diversos proyectos de investigación, incluyendo COSER, colabora activamente en la red CHARTA y coordina junto a Mónica Castillo Lluch el proyecto COBALLA sobre edición de textos. Sus líneas de investigación, sobre las que ha publicado en torno a una veintena de artículos, comprenden la sintaxis histórica del español de América, la sintaxis del español colombiano actual, los marcadores discursivos, las relaciones entre oralidad y escritura y las tradiciones discursivas durante la época colonial.

** Miguel Gutiérrez Maté trabaja desde 2010 como *Wissenschaftlicher Mitarbeiter* en el departamento de Lingüística Románica de la Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg. Con anterioridad, fue becario del DAAD y profesor asociado (*Lehrbeauftragter*) en la Ludwig-Maximilians-Universität München (2009-2010), así como becario de investigación en la Universidad de Valladolid (2005-2009), donde también se doctoró, con la máxima nota y “Mención Europea”, con una tesis sobre *Pronombres personales sujeto en el español del Caribe. Variación e historia*. Durante el curso 2014-2015 fue profesor visitante en la University of California (Irvine), donde trabajó con el Prof. Armin Schwegler, como parte de su proyecto PostDoc sobre lenguas criollas de base románica en el marco del programa P.R.I.M.E. (<https://www.daad.org/prime>), cofinanciado por la Unión Europea (Marie Curie) y el DAAD. Ha publicado diversos artículos en revistas europeas, norteamericanas y latinoamericanas sobre sintaxis histórica del español del Caribe, formas de tratamiento, metodología del estudio histórico de la variación lingüística en América, lingüística afrohispanica y criollos afrorománicos.

construcciones interrelacionadas, pero no equivalentes, cuyos límites funcionales (y cuyas propiedades formales, en algunos casos) solo conocemos de manera parcial.

En la dimensión variacional son aún más los problemas que quedan por determinar: entre otros, el comportamiento en diatopía, diastratía, etc. del *que* galicado, del que sabemos, pero aún de forma impresionista, que alcanza el rango de estándar en muchas regiones de Hispanoamérica, con lo que no extraña que incluso los subtipos considerados menos habituales como en *Soy yo, la doctora Corazón, que los respaldo a ustedes en todo lo que les vaya a ir mal* (Schwegler et al. 2010) estén presentes, por ejemplo, en la radio de Bogotá.¹ En otro orden de cosas, se observa la necesidad de atender a la distribución de cada tipo de hendiduras en un plano textual y discursivo: un ejemplo sería el de aquellas que solo pueden introducir un foco informativo “a comienzo de texto”, como en *Fue a finales del siglo XVIII cuando tuvo lugar en Francia la revolución que tantas consecuencias tendría para la creación de la Europa moderna* (Bosque y Gutiérrez-Rexach 2009: 704-705).

A su vez, todos estos aspectos merecen ser abordados en perspectiva diacrónica, un terreno que presenta lagunas aún mayores, si bien algunos problemas clásicos parecen próximos a ser resueltos en la actualidad: volviendo al *que* galicado, se ha puesto en evidencia que este no es, más allá de la tradición gramatical, solamente “galicado” (Dufter 2010), sino que se relaciona también con una tendencia vernácula del español y otras lenguas románicas y que, por esto mismo, no es acertada la intuición de Cuervo sobre la extensión social de su uso cuando considera que el fenómeno —a la manera de lo que desde Labov denominamos *change from above*— se inició en “los escritos de los periodistas, poetastros, filosofastros” y fue después “cundiendo anchamente en el lenguaje familiar y aun en el vulgar” (1955[1867]: 493).

En los últimos años la literatura sobre estos temas ha crecido considerablemente. El estudio de la distribución y uso de las hendiduras canónicas o “plenas” (cf. Gutiérrez Ordóñez, en este volumen) ha seguido adelante, pero, a medida que los estudios dialectales y de las variedades “orales” han ido aumentando y renovándose en lo metodológico y teórico, el mayor impulso lo ha recibido el estudio de las variantes no canónicas y de un grupo heterogéneo de construcciones focalizadoras reminiscentes de oraciones hendidas, las cuales coinciden en presentar, sin excepción, el verbo copulativo y, solo en algunos casos, el pronombre relativo (hasta donde nos consta, la bibliografía sobre el español no ha destacado hendiduras reducidas —*reduced clefts*—² con relativo y sin cópula, del tipo de las que hallamos en otras lenguas como el portugués: *eu que peço desculpas*). Destacamos solo cinco fenómenos en los que ha reparado la bibliografía reciente:

1) *Es que en ¿Por qué no me comes? Es que no me gusta*. Marcadas frecuentemente como coloquiales y consideradas como marcadores discursivos (Porroche 1998; Fuentes

¹ Este tipo de problemas evidencian en realidad que, a menudo, sigue abierta la discusión acerca del estatus variacional de los fenómenos lingüísticos en el marco del español en tanto que lengua pluricéntrica. A este respecto, se remite al lector a Oesterreicher (2001) y a Lebsanft (2004) para tener dos perspectivas diferentes (y parcialmente enfrentadas) sobre el pluricentrismo y sus implicaciones teóricas, así como a otros trabajos de ambos autores. Consúltense también la reciente contribución de Greulich (2015).

² Véase el capítulo 7 de Harris y Campbell (1995), completado después por Harris (2001), a modo de introducción a los universales de cambio sintáctico que actúan en el paso de dos cláusulas a una para el caso de las hendiduras reducidas. De igual modo, recuérdese la perspectiva de Givón (1974) sobre este tipo de cambio a partir de su análisis de *vestigial copulae* en lenguas del grupo bantú.

Rodríguez 2009), el estudio de estas construcciones se ha abordado también desde la gramática generativa (a menudo como una construcción con un expletivo vacío en la posición del constituyente hendido: Fernández Laborans 1992) y, diacrónicamente, desde la teoría de la gramaticalización (en calidad de “hendidias inferenciales”: Dufter 2008).

2) *Clefting* sobre el pronombre interrogativo: *¿Qué es lo que has hecho?* Este fenómeno, más allá de su empleo con valor identificativo (*vid.* Del Rey Quesada, en este volumen, para una distinción de usos), es relativamente infrecuente en español (además de ajeno a la lengua escrita) y posee generalmente cierto valor enfático en comparación con el francés *Qu'est-ce que tu as fait?* Sin embargo, como producto de su sobregeneralización en algunas regiones, sobre todo del Caribe (Toribio 2002), tal énfasis parece haberse perdido, produciendo incluso lexicalizaciones como la fórmula de saludo de la jerga juvenil puertorriqueña *¿qué es la qué?/¿qué es la que está pa'[sando]?* (Sherwood 2007).

3) *Lo que + ser* en el español oral, construcción que en algunas variedades mexicanas parece haber arraigado de manera especial, constituyéndose como “perífrasis vacua” para añadir prominencia informativa (introduciendo focos informativos y solo raramente focos contrastivos), como en *Los vendedores se ponen en lo que son/es las calles del centro* (Lastra y Martín Butragueño, en prensa).

4) *Ser focalizador* (SF), como en *Yo vivo es en Caracas* (Sedano 1988). Aunque se haya considerado tradicionalmente como una mezcla de las hoy denominadas construcciones con foco *in situ* y de las pseudohendidas (*él quiere frutas + lo que quiere es frutas = él quiere es frutas*, Cuervo 1955[1867]: 453) o como una reducción a partir de las pseudohendidas (Albor 1986), recientemente se han puesto en evidencia diferencias estructurales que comprometen la filiación del SF con las pseudohendidas (Méndez Vallejo 2012). De hecho, los análisis del SF reflejan una falta de acuerdo sobre su explicación formal (Bosque 1999; Méndez Vallejo 2009), si bien, al menos, su descripción estructural es ya bastante completa y algunos principios de su distribución parecen claros hoy día (por ejemplo, su preferencia para focalizar sintagmas preposicionales, frente a las pseudohendidas, favorecidas cuando el constituyente bajo foco es sintagma nominal: Sedano 1995). En lo variacional, aunque aún se requieren estudios más exhaustivos sobre los factores sociolingüísticos que lo favorecen (edad, clase social, sexo...) y sobre su empleo dialectal más allá de los países de la cuenca del Caribe (*vid.* Méndez Vallejo, en este volumen), parece igualmente claro que el SF lleva décadas experimentando una cierta expansión en lo geográfico, así como un notorio ascenso social (Sedano 2014).

5) Empleo de cópula al final de frase en enunciados del tipo *¿Tú estás loca es?* (Higuera del Moral 2015), destacado primeramente para el español dominicano (Toribio 2002), aunque su uso se reporta en otros países (Colombia, Ecuador, etc.). Considerado como un mecanismo para marcar *sentential focus*, esta construcción se incluye generalmente como un subtipo de SF, si bien es fácil adivinar una casuística más compleja por su interacción con parámetros de la “periferia derecha”.

Para tratar estas y otras cuestiones, propusimos a la coordinación del XX Congreso Internacional de la Asociación Internacional de Hispanistas la organización de una sección dedicada a las “Oraciones hendidas en el mundo hispánico: problemas estructurales y variacionales”, en la que se diera cabida tanto a análisis sincrónicos como diacrónicos sobre las oraciones hendidas (y construcciones conexas), con base en una o más variedades

des hispánicas, pudiendo tales análisis ser abordados también en perspectiva tipológica (incluyendo una perspectiva panrománica o iberorrománica), lingüístico-contrastiva y/o lingüístico-teórica. Más allá del interés particular de quienes firmamos estas páginas por la sintaxis del español de América, por la estructura informativa oracional y la organización del discurso, la necesidad de reunir a investigadores de todo el mundo nos resultaba evidente dada la proliferación de trabajos sobre oraciones hendidas en español en las últimas dos o tres décadas, así como el interés actual sobre estas construcciones en otras lenguas europeas, románicas y no románicas (véanse los estudios reunidos en De Cesare 2014).

El congreso tuvo lugar este mismo año (18-22 de marzo de 2015) en Heidelberg. En nuestra sección discutimos sobre el mismo concepto y definición de las oraciones hendidas, su tipología, su diseño formal, su función discursiva y sus condicionamientos prosódicos. Se atendió a distintos enfoques sintácticos y discursivos, a la vez que los estudios sobre estas construcciones se enmarcaban de paso en subdisciplinas tan variadas como, entre otras, la lingüística del texto, la lingüística de la migración, la adquisición de L1 en situaciones de bilingüismo o la criollística. Además, se consideraron corpus igualmente heterogéneos conformados por textos orales o escritos, más o menos cercanos a la “inmediatez comunicativa”, compuestos originalmente en español o traducidos de otras lenguas, etc., de tal modo que, finalmente, estuvieron presentes tanto las conversaciones espontáneas como las encuestas sobre aceptabilidad de uso, tanto la prensa escrita como los programas de televisión y las telenovelas, tanto los diálogos erasmianos como *El Quijote*. Por último, se proporcionaron datos nuevos —en algunos casos quizá sorprendentes, como en las conferencias sobre el *ser focalizador*— sobre el alcance estructural de los fenómenos, su extensión geográfica, su vitalidad sociolingüística o sus primeras documentaciones en la historia de la lengua.

Lamentablemente, la limitación de espacio hace que no podamos recoger aquí todas las contribuciones que se presentaron durante esas tres jornadas intensas de intercambio científico, pero sí queremos dejar constancia de nuestro agradecimiento a todas las personas que participaron en ella: Rocío Agar Marco, Deneb Avendaño Domínguez, Heiner Böhmer, Margarita Borreguero Zuloaga, Silvia Cavalcante, Anna-Maria De Cesare, Santiago del Rey Quesada, Andreas Dufter, Ingo Feldhausen, Salvador Gutiérrez Ordóñez, Sonja Higuera del Moral, Dunia Catalina Méndez Vallejo, Enrique Pato, Bernardo Pérez Álvarez, Carlos Felipe Pinto, Uli Reich, Liliana Ruiz Velasco, Mercedes Sedano, María del Mar Vanrell Bosch y Robert Verdonk. Nuestro agradecimiento se extiende al público participante y a todos los que, con sus preguntas o réplicas, movieron los debates, a menudo muy fructíferos (en este papel recordamos muy especialmente, de nuevo, a Mercedes y a Salvador).

Este monográfico se abre con el artículo *La familia de las ecuacionales*, de Salvador Gutiérrez Ordóñez, que nos sitúa en el panorama general de las oraciones hendidas en el mundo hispánico, ya que nos ofrece una clasificación completa de sus distintos tipos. Se trata de una taxonomía especialmente valiosa en tanto en cuanto toma en cuenta bibliografía clásica y actual sobre el tema, describiendo también, junto a las variantes plenas, los principales tipos no canónicos (galicadas, SF y ecuacionales/pseudocondicionales) y explicando con claridad la relación entre unas y otras variantes (de ahí lo acertado del título elegido, al hablar de “familia”) como una forma de distribución estructural.

La segunda contribución, *Oraciones hendidas y marcación del foco estrecho en español: una aproximación desde la teoría de la optimidad estocástica*, de Ingo Feldhausen

y Maria del Mar Vanrell, presenta las restricciones sintácticas que, formalizadas según el modelo TO, actúan en la selección de estrategias de focalización: se da cuenta, por una parte, del movimiento prosódico (de los elementos no acentuados al margen izquierdo de la oración, siguiendo la propuesta de Zubizarreta 1998 para el español) frente a la frontalización y a la escisión y, por otra parte, de unos tipos de hendidas frente a otros: hendidas, pseudohendidas y pseudohendidas inversas. Se pone de manifiesto, entre otros hallazgos, que la escisión es la estrategia favorita para focos contrastivos y, cuando el constituyente focalizado es sujeto, para focos neutros (cuando este corresponde al objeto se privilegia el movimiento prosódico); a su vez, si las pseudohendidas son las más habituales para focos neutros, las hendidas simples lo son para marcación del foco contrastivo. Con respecto a estas últimas, además, se resalta la posibilidad de que el acento nuclear no recaiga sobre el constituyente focalizado.

El siguiente artículo, titulado *Ser focalizador: variación dialectal y aceptabilidad de uso*, de Dunia Catalina Méndez Vallejo, presenta por primera vez datos sobre la aceptabilidad de uso (medida a partir de los juicios de los propios hablantes nativos) de todos los subtipos estructurales de SF en una perspectiva comparativa inter-dialectal. Cuatro dialectos se toman en consideración, siendo los dos últimos los que cuentan con una base empírica mayor: la variedad panameña, la venezolana, la colombiana y la dominicana.

Santiago del Rey Quesada nos ofrece en “¿Qué es lo que oigo?”. *Historia de una fórmula conversacional en el diálogo literario castellano* un estudio de construcciones hendidas en interrogativas parciales (como la que encabeza su título) desde una perspectiva histórico-pragmática. El estudio diacrónico de fondo acerca de la competencia entre lo que podrían parecer (si no fuera por sus condicionamientos discursivos) tres variantes de una variable sintáctica —¿Qué oigo?, ¿qué es lo que oigo? y ¿qué es esto que oigo?— le lleva a explicar con detenimiento el incremento de la segunda de estas durante los Siglos de Oro: así, a partir de las traducciones españolas de los *Colloquia* de Erasmo, descubre su carácter formular para representar la oralidad, lo que se demuestra definitivamente a causa de la preferencia por construcciones hendidas (en ejemplos donde están ausentes en los originales latinos) en inicio de turno conversacional y a principio de diálogo. Su contribución evidencia, de paso, la imposibilidad de los estudios diacrónicos de renunciar al estudio de la dimensión tradicional-discursiva del lenguaje en las diferentes épocas de la historia del idioma.

Por último, Margarita Borreguero Zuloaga aborda una cuestión fundamental, los límites entre bipartición informativa y escisión sintáctica, al examinar una construcción habitual en las variedades orales de español: “*El gato, que ha tirado un vaso*”. ¿*Construcciones escindidas en el español coloquial?* Tras discutir, primero, la naturaleza de las construcciones hendidas y presentar, después, las restricciones del elemento frontalizado, así como el valor del *que* y la función informativa de ambas partes de estos enunciados, la respuesta a la pregunta del título es claramente negativa, si bien el correlato de estas construcciones en otras lenguas románicas como el francés y el italiano sería, precisamente, una oración hendida con función presentativa.

Queremos destacar, para terminar, que la realización de este proyecto editorial no habría sido posible sin el apoyo de la *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* y de su director actual, Johannes Kabatek, así como de todos los expertos que, de manera desinteresada y anónima, aceptaron nuestro encargo de leer críticamente los artículos recibidos y emitir informes de evaluación. Todos los autores nos han expresado su agrade-

cimiento por tales informes. Pensamos que los artículos que aquí se presentan al resto de la comunidad científica reflejan líneas de trabajo actuales y constituyen aportaciones valiosas que arrojan nueva luz a algunos de los problemas que nos ocuparon en Heidelberg. A buen seguro, no faltarán ocasiones en un futuro próximo para continuar estudiando el complejo mundo de las oraciones hendidas en español.

Lausana y Núremberg, octubre de 2015

Referencias bibliográficas

- Albor, Hugo R. (1986): “Uso e interpretación de ‘ser’ en construcciones galicadas y en ‘Él necesita descansar’”, en: *Thesaurus* 41, 173-186.
- Bosque, Ignacio (1999): “On Focus vs. Wh-movement: The case of Caribbean Spanish”, en: *Sophia Linguistica* 44-45, 1-32.
- Bosque, Ignacio/Gutiérrez-Rexach, Javier (2009): *Fundamentos de sintaxis formal*. Madrid: Akal.
- Brucart, José María (1994): “Syntactic Variation and Grammatical Primitives in Generative Grammar”, en: *LynX. Panorama de estudios lingüísticos* 4 (ejemplar dedicado a *Categories and functions. An open debate*, Pérez Saldaña, Manuel/Briz, Antonio (eds.), 145-176.
- Cuervo, Rufino José (1955 [1867]): *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Curnow, Timothy J./Travis, Catherine (2003): “The Emphatic *es* Construction of Colombian Spanish”, en: Moskovsky, Christo: *Proceedings of the 2003 Conference of the Australian Linguistic Society*, <<http://www.als.asn.au/proceedings/als2003.html>> (11 octubre 2002).
- De Cesare, Anna-Maria (2014): *Frequency, Forms and Functions of Cleft Constructions in Romance and Germanic. Contrastive, Corpus-Based Studies*. Berlin: De Gruyter.
- Dufter, Andreas (2008): “Evolución pragmática de las oraciones hendidas en español: el papel de los usos no focalizadores”, en: Company Company, Concepción/Moreno de Alba, José G. (eds.): *Actas del VII Congreso Internacional de la Asociación de Historia de la Lengua Española*. Madrid: Arco Libros, 1763-1779.
- Dufter, Andreas (2009): “Clefting and Discourse Organization: Comparing Germanic and Romance”, en: Dufter, Andreas/Jacob, Daniel (eds.): *Focus and Background in Romance Languages*. Amsterdam: John Benjamins, 83-121.
- Dufter, Andreas (2010): “El *que* galicado. Distribución y descripción gramatical”, en: Sinner, Carsten/Zamorano Aguilar, Alfonso (eds.): *La excepción en la gramática española: perspectivas de análisis*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert, 253-278.
- Fernández Laborans, María Jesús (1992): “La oración del tipo: *es que...*”, en: *Verba* 19, 223-239.
- Fuentes Rodríguez, Catalina (2009): *Diccionario de conectores y operadores del español*. Madrid: Arco Libros.
- Gabriel, Christoph (2007): *Fokus im Spannungsfeld von Phonologie und Syntax. Eine Studie zum Spanischen*. Frankfurt: Vervuert.
- Givón, Talmy (1974): “Syntactic Change in Lake-Bantu: A Rejoinder”, en: *Studies in African Linguistics* 5, 1, 117-139.
- Greußlich, Sebastian (2015): “El pluricentrismo de la cultura lingüística hispánica: política lingüística, los estándares regionales y la cuestión de su codificación”, en: *Lexis* 39, 1, 57-99.
- Harris, Alice (2001): “Focus and Universal Principles Governing Simplification of Cleft Structures”, en: Faarlund, Jan Terje (ed.): *Grammatical Relations in Change*. Amsterdam: John Benjamins, 159-170.

- Harris, Alice C./Campbell, Lyle (1995): *Historical Syntax in Cross-Linguistics Perspective*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Kany, Charles E. (1969 [1945]): *Sintaxis hispanoamericana*. Madrid: Gredos.
- Lastra, Yolanda/Martín Butragueño, Pedro (en prensa): “Allá llega a lo que es el pueblo de San Agustín. El caso de la perífrasis informativa con *lo que es* en el corpus sociolingüístico de la Ciudad de México”, en: *Lingüística y Literatura*.
- Lebsanft, Franz (2004): “Plurizentrische Sprachkultur in der spanischsprachigen Welt”, en: Gil, Alberto/Osthus, Dietmar/Polzin-Haumann, Claudia (eds.): *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt*. Frankfurt: Peter Lang, 205-220.
- Méndez Vallejo, D. Catalina (2009): *Focalizing ser ('to be') in Colombian Spanish*. Tesis doctoral. Bloomington: Indiana University.
- Méndez Vallejo, D. Catalina (2012): “On the Syntax of the Focalizing *ser* ('to be') Structure in the Spanish of Bucaramanga”, en: File-Muriel, Richard/Orozco, Rafael (eds.): *Colombian varieties of Spanish*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana/Vervuert.
- Moreno Cabrera, Juan Carlos (1999): “Las funciones informativas: las perífrasis de relativo y otras construcciones perifrásticas”, en: Bosque, Ignacio/Demonte, Violeta (coords.): *Gramática descriptiva de la lengua española*, tomo III. Madrid: Espasa Calpe, 4245-4302.
- NGLE-Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009): *Nueva Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa Calpe.
- Oesterreicher, Wulf (2001): “Plurizentrische Sprachkultur — Der Varietätenraum des Spanischen”, en: *Romanistisches Jahrbuch* 51, 281-311.
- Porroche Ballesteros, Margarita (1998): “Sobre algunos usos de *que*, *si* y *es que* como marcadores discursivos”, en: Martín Zorraquino, María Antonia/Montolío Durán, Estrella (coords.): *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*. Madrid: Arco Libros, 229-242.
- Schwegler, Armin/Kempff, Jürgen/Ameal-Guerra, Ana (2012): “Speech Samples”. Material adjunto a *Fonética y fonología españolas* (4ª edición). Wiley, <<http://www.eu.wiley.com/WileyCDA/WileyTitle/productCd-EHEP000301.html>> (1 octubre 2015).
- Sedano, Mercedes (1988): “*Yo vivo es en Caracas*: un cambio sintáctico”, en: Hammond, R./Resnick, M. (eds.): *Studies in Caribbean Spanish Dialectology*. Washington: Georgetown University Press, 115-123.
- Sedano, Mercedes (1995): “*A la que yo escribí fue a María* vs. *yo escribí fue a María*. El uso de estas dos estructuras en el español de Caracas”, en: *Boletín de Lingüística* 9, 51-80.
- Sedano, Mercedes (2003a): “Seudohendidas y oraciones con verbo *ser* focalizador en dos corpus del español hablado de Caracas”, en: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 1, 175-204.
- Sedano, Mercedes (2003b): “Más sobre las seudohendidas y sobre las cláusulas con verbo *ser* focalizador en el habla de Caracas”, en: Moreno, Francisco/Gimeno, Francisco/Samper, José Antonio/Gutiérrez, María Luz/Vaquero, María/Hernández, César (eds.): *Estudios dialectológicos y sociolingüísticos en Homenaje a Humberto López Morales*, vol. 2. Madrid: Arco Libros, 823-847.
- Sedano, Mercedes (2014): “Nuevos datos diacrónicos sobre las seudohendidas y las cláusulas con verbo *ser* focalizador en el habla de Caracas”, en: *Boletín de Lingüística* 26 (41-42), 133-157.
- Sherwood, M. (2007): “¿Qué es la que?”, en: *El Nuevo Día*, 20 Mayo 2007, <<http://www.maiasherwood.com/vale-decir/indice/116-que-es-la-que>> (1 octubre 2015).
- Toribio, Almeida Jacqueline (2002): “Focus on Clefts in Dominican Spanish”, en: Lee, James F. et al. (eds.): *Structure, Meaning and Acquisition in Spanish*. Somerville: Cascadilla Press, 130-146.
- Zubizarreta, María Luisa (1998): *Prosody, Focus, and Word Order*. Cambridge: MIT Press.

➤ La familia de las ecuacionales¹

Resumen: El propósito de este trabajo consiste en mostrar la relación de familia que existe entre algunas construcciones enfáticas del español que presentan (al menos en su génesis) la misma organización estructural, así como las mismas funciones pragmáticas y discursivas: las ecuacionales o hendidas plenas (*Fue por eso por lo que lo hizo*), las ecuacionales galicadas (*Fue por eso que lo hizo*), las ecuacionales escuetas o construcciones de *ser* focalizador (*Lo hizo fue por eso*) y las ecuacionales (*Si por algo lo hizo fue por eso*).

Desde el punto de vista estructural, todas se forman separando el elemento focalizado (A) del resto de la secuencia (B) mediante el verbo *SER*. Aunque presentan diferencias en las posibilidades de distribución interna y en la introducción del segmento (B), son muchos los rasgos que hacen visible su aire de familia.

Palabras clave: Focalización, foco, ecuacionales, hendidas, galicadas, escuetas, construcciones de *ser* focalizador.

Abstract: This paper aims to show the relationship between some Spanish emphatic structures that—at least regarding their origin—have the same structural organization, as well as similar pragmatic and discursive functions: equational clauses or cleft sentences (*Fue por eso por lo que lo hizo*), “galic” equational clauses (*Fue por eso que lo hizo*), reduced equational sentences or focalizing *ser* structures (*Lo hizo fue por eso*) and, finally, “equationals” clauses (*Si por algo lo hizo fue por eso*).

All of them are cleft clauses, as they are divided into two parts. An element (A) is moved from its normal position and separated from the rest (constituent B) by the verb *ser* to give it a greater emphasis. Despite their differences on internal structure and on B-clause introduction, they share many features that show their family resemblance.

Keywords: focalization, focus, cleft sentences, *que galicado*, reduced clefts, focalizing *SER* (‘to be’).

* Catedrático de Lingüística General de la Universidad de León (España) y miembro de número de la Real Academia Española (sillón S). Trabaja fundamentalmente sobre sintaxis, semántica y pragmática desde una perspectiva funcional. Trabaja asimismo en otras áreas como ortografía y la enseñanza de lenguas. Entre otras obras ha publicado las siguientes: *Variaciones sobre la atribución* (1986), *Introducción a la semántica funcional* (1989), *Estructuras comparativas* (1994), *Estructuras pseudocomparativas* (1994), *Temas, remas, focos, tópicos y comentarios* (1997), *Presentación de la pragmática* (1997), *Principios de sintaxis funcional* (1997), *La oración y sus funciones* (1997), *Forma y sentido en sintaxis* (2002), *De pragmática y semántica* (2002). Ha coordinado varias obras académicas, como la *Ortografía de la lengua española* (2010), *Gramática básica de la lengua española* (2011) y *El buen uso del español* (2013).

¹ Este trabajo ha sido realizado dentro de las actividades del proyecto de investigación financiado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología “Macrosintaxis del español actual. El enunciado: estructura y relaciones”, FFI2013-43205-P. Deseo agradecer las observaciones de M. Sedano, que han contribuido a mejorar notablemente la versión original de este trabajo.